

SOUBITEZ



S.E.C.A. MARCHAL - SOUBITEZ

35, Rue du Pont - 92 - Neuilly-sur-Seine - Tél. 624.97.50 - Boîte Postale 111-Neuilly-sur-Seine

SOUBITEZ

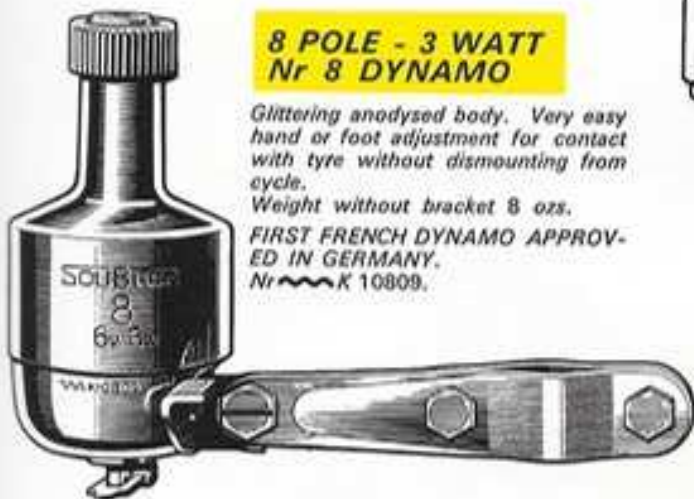


DYNAMO 8 8 POLES - 3 WATTS

Métal brillant inaltérable. Levier de verrouillage renforcé permettant la manœuvre au pied sans descendre de bicyclette.

Poids sans support : 240 g.

PREMIÈRE DYNAMO FRANÇAISE HOMOLOGUÉE EN ALLEMAGNE. N° K 10809.



8 POLE - 3 WATT Nr 8 DYNAMO

Glittering anodised body. Very easy hand or foot adjustment for contact with tyre without dismounting from cycle.

Weight without bracket 8 ozs.

FIRST FRENCH DYNAMO APPROVED IN GERMANY. Nr K 10809.

DYNAMO 8 8 POLIG - 3 WATT

Metall glanzpoliert verstärkter Schalthebel für Fussrastenauslösung.

Gewicht ohne Halter 240 gr.

ERSTER FRANZÖSISCHER DYNAMO MIT DEUTSCHEM PRÜFZEICHEN. Nr K 10809.



DYNAMO 10 8 POLES - 3 WATTS

Mêmes caractéristiques que la dynamo 8 mais différente par sa forme.

Poids sans support : 230 g. N° K 10813.

8 POLE - 3 WATT Nr 10 DYNAMO

The same as Nr "8" dynamo but in another shape. Weight without bracket 7 ozs 2/3.

DYNAMO APPROVED IN GERMANY. Nr K 10813.

8 POLIG - 3 WATT N° 10 DYNAMO

Gleiche Ausführung wie Dynamo 8 aber in anderer Form. Gewicht ohne Halter 230 gr.

DYNAMO MIT DEUTSCHEM PRÜFZEICHEN. Nr K 10813.

SPARE PARTS

PIÈCES DÉTACHÉES

ERSATZTEILE

489 10003



489 20103



488 10103



489 30103



480 40103

488 30103



488 20003



488 00013



480 20003



"U"

480 10503



"AG"

480 10003



"CL"



480 40003



SOUBITEZ

BLOC 89

Eclairage "Sport" constitué par une dynamo 8, 8 poles 3 watts et un projecteur en laiton chromé attenant \varnothing 50 mm, une ampoule.
Montage sur fourche avant. Déclenchement à main ou au pied sans descendre de bicyclette.
Poids sans support : 285 g.



89 BLOCK DYNAMO

Popular Club-rider's set consisting of a 8 Pole 3 watt Nr 8 dynamo with adjoining 2" diameter all chrome one bulb headlamp attached in one unit. Fitting to left-hand front fork. Easy hand or foot adjustment for contact with tyre without dismounting from cycle.
Weight without bracket: 9 ozs 1/2.



89 KOMBI-BELEUCHTUNG

Sport-Anlage bestehend aus dem 8 poligen 3 Watt Dynamo 8 mit angebautelem Scheinwerfer Messing verchromt, Lichtaustritt \varnothing 50 mm. Eine Birne.
Montage zum Vorderrad Auslösung mittels Hand- oder Fußraste.
Gewicht ohne Halter : 285 gr.

SPARE PARTS



489 10003



489 20103



488 10103



489 30103



488 30103



488 20003



488 00013



"AG"

480 10503



"CL"

480 10003

SOUBITEZ



DYNAMO 12



POIDS PLUME



DYNAMO 12 8 POLES - 3 WATTS

La plus puissante dans les dimensions les plus réduites.

Poids : 150 g. Dynamo chromée. Friction sur le pneu par translation latérale.

POSSIBILITÉ DE MONTAGE A GAUCHE (12) ET A DROITE (12 D) DE LA BICYCLETTE.

Déclenchement facile par poussoir.

HOMOLOGUÉE EN ALLEMAGNE.

Nr K 10852.

8 POLE 3 WATT **Nr 12 DYNAMO**

The largest output but the smallest size.

Weight: 5 ozs.

Chrome finish. Rubbing on tyre by lateral movement.

CAN BE USED FOR LEFT-HAND (12) OR RIGHT-HAND FITTING (12D) ON BICYCLE.

Easy adjustment by push button.

APPROVED IN GERMANY.

Nr K 10852.

DYNAMO 12 8 POLIG - 3 WATT

Leistungsfähiger Dynamo in Kleinformat.

Gewicht : 150 gr.

Gehäuse verchromt. Schleifkontakt am Reifen durch Seitenlauf.

LINKS- (12) ODER RECHTSBEFESTIGUNG (12 D) AM FAHRRAD.

Leichte Auslösung durch Drücker.

DEUTSCHES PRÜFZEICHEN.

Nr K 10852.

DYNAMO 12



MONTAGE A GAUCHE.
 8 Poles - 3 Watts chromée.

LEFT-HAND FITTING.
 8 Pole - 3 Watt chrome finish.

LINKSBEFESTIGUNG.
 8 polig - 3 Watt verchromt.

DYNAMO 12 D



MONTAGE A DROITE.
 8 poles - 3 watts chromée.

RIGHT-HAND FITTING.
 8 Pole - 3 Watt chrome finish.

RECHTSBEFESTIGUNG.
 8 polig - 3 Watt verchromt.

SPARE PARTS

PIÈCES DÉTACHÉES

ERSATZTEILE

"U"



480 20003

488 10103



489 30103



480 40103



480 40003



678 10013

488 00013



"CL"



480 10003

"AG"



480 10503

"AD"



480 10603



45

MODÈLE A PATTE.
 FITTING ON ANY BRACKET MODEL.
 BEFESTIGUNG FÜR ALLE HALTERMODELLE.



46

MODÈLE A ROTULE.
 WITH SWIVELLING BRACKET.
 DREHHALTER MODELL.

MINI PROJECTEUR

Longueur : 65 mm.
 Optique rectangulaire : 44 × 27 mm.
 Capot en métal brillant inaltérable.



MICRO-HEADLAMP

Length $2 \frac{3}{5}$ "
 Rectangular rim $1 \frac{19}{25}$ " × $1 \frac{2}{25}$ "
 Glittering anodysed upper body.

KLEINSTFORMAT-SCHEINWERFER

Länge : 65 mm.
 Viereckiger Lichtaustritt 44 × 27 mm.
 Metaldeckel poliert anodisiert.

SPARE PARTS

PIÈCES DÉTACHÉES

ERSATZTEILE



671 50203



685 10503

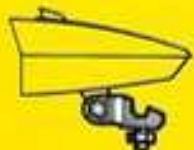


679 10103



678 00303

G 45



GS 45



EV 46



Z 46





SOUBITEZ

PROJECTEUR

Longueur : 95 mm.
Optique rectangulaire : 55 x 34 mm.
Capot en métal brillant inaltérable.



75

MODÈLE A PATTE.
FITTING ON ANY BRACKET MODEL.
BEFESTIGUNG FÜR ALLE HALTERMODELLE.



HEADLAMP

Length $3\frac{4}{5}$ "
Rectangular rim $2\frac{1}{5}$ " x $1\frac{9}{25}$ "
Glittering anodysed upper body.



76

MODÈLE A ROTULE.
SWIVELLING BRACKET TO MUDGUARD.
DREHHALTERSCHUTZBLECHBEFESTIGUNG.

SCHEINWERFER

Länge 95 mm.
Viereckiger Lichtaustritt : 55 x 34 mm.
Metalldeckel poliert anodisiert.

SPARE PARTS

PIÈCES DÉTACHÉES

ERSATZTEILE



671 50403



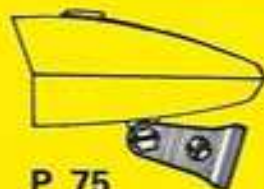
685 10303



679 10203



678 00303



P 75



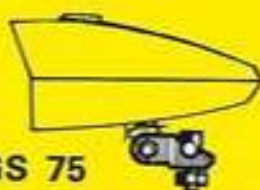
EV 76



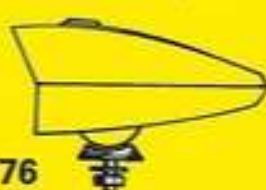
J 75



G 75



GS 75



Z 76



565

MODÈLE A PATTE

FITTING ON ANY BRACKET MODEL.
 BEFESTIGUNG FÜR ALLE
 HALTERMODELLE.



B 566

MODÈLE AVEC ROTULE B.

WITH B SWIVELLING BRACKET MODEL.
 MODELL MIT DREHHALTER B.



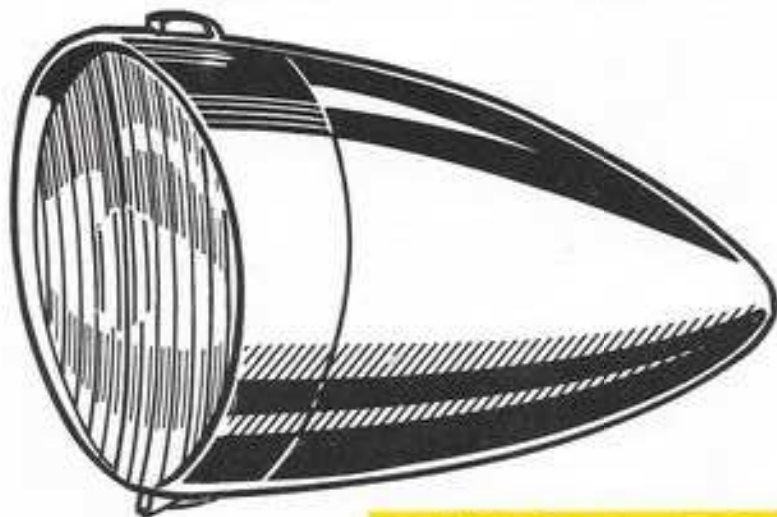
567

MONTAGE SUR GARDE-BOUE
 AVEC PATTE SOUPLE.

FOR FIXED MUDGUARD FITTING.
 SCHUTZBLECHBEFESTIGUNG.

PROJECTEUR

∅ 63 mm. Une ampoule.
 Métal léger brillant inaltérable par oxydation anodique.



HEADLAMP

$2 \frac{23}{64}$ " diameter - One bulb.

Glittering anodysed aluminium body.

SCHEINWERFER

∅ 63 mm. - eine Birne.
 Leichtmetall glanzpoliert anodisiert.

PIÈCES DETACHEES

SPARE PARTS
 ERSATZTEILE

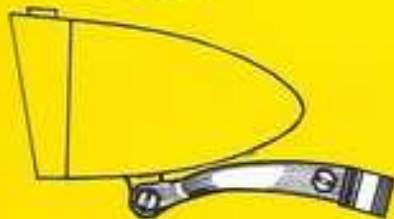


671 00203



685 10303

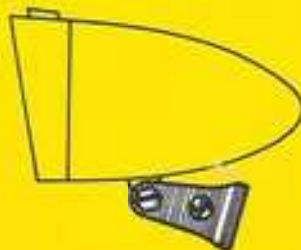
J 565



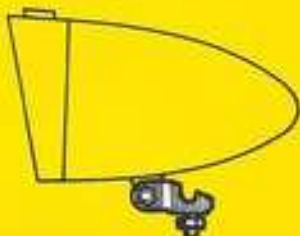
S 565



P 565



G 565



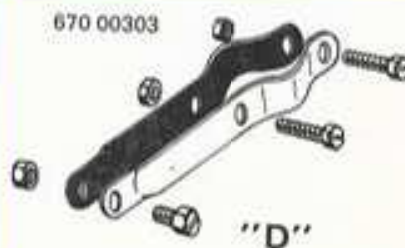
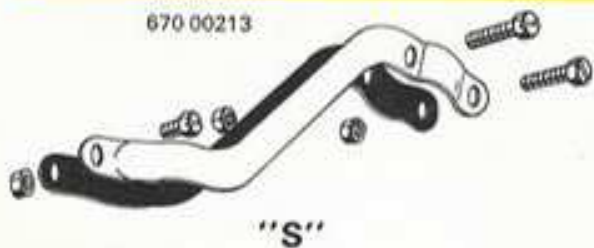
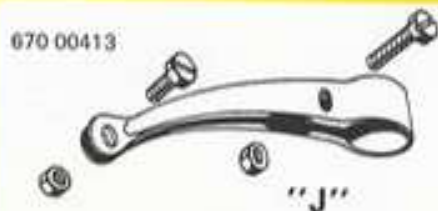
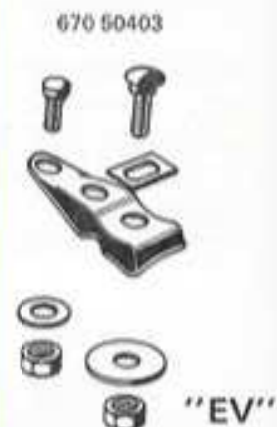
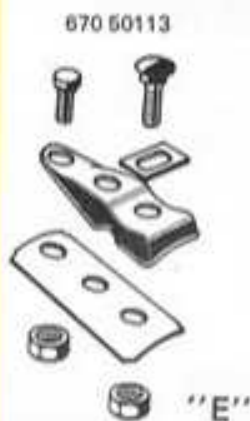
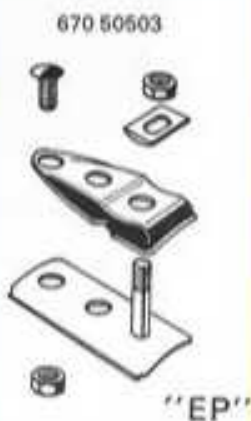
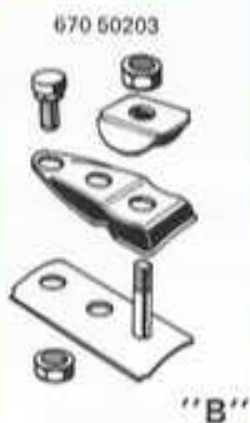
D 565



SUPPORTS DE PROJECTEURS

HEADLAMP BRACKETS

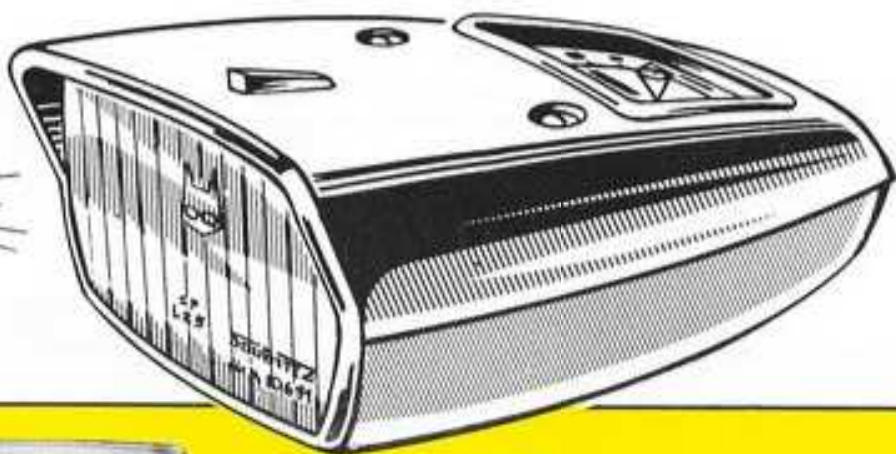
SCHEINWERFERHALTER



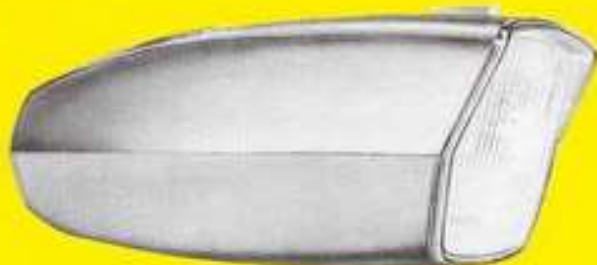
SOUBITEZ



PROJECTEUR POUR BICYCLETTES



COMPTEUR DE VITESSE ET TOTALISATEUR INCORPORÉ



Projecteur avec optique rectangulaire dimension 87 x 63 mm d'une projection très large et très puissante. Capot entièrement chromé avec voyant étanche pour compteur de vitesse et totalisateur.

Compteur spécial SOUBITEZ fabrication "HURET" gradué jusqu'à 60 km ou 40 miles.

Support chromé très robuste fixé d'une part au compteur et d'autre part au jeu de direction de la bicyclette. Modèle spécial type FC pour l'Allemagne.

Projecteur livré avec entraîneur étanche et transmission comprenant gaine et flexible.

HOMOLOGUÉ EN ALLEMAGNE,
N° K 10691.

FAHRRADSCHENWERFER MIT TACHOMETER

Viereckiger Lichtstrahl
87 x 63 mm

Größte und stärkste Lichtwirkung verchromter Deckel mit wasserdicht eingebautem Tachometer und Kilometerzähler. Spezial SOUBITEZ von HURET hergestellten Tachometer mit Gradeinteilung bis 60 km oder 40 Meilen verstärkter Löffelhalter zur Befestigung des Tachometers. Spezial Modell FC für Deutschland. Scheinwerfer geliefert mit wasserdichtem Antrieb, Antriebswelle, Spirale und Schutzhülle.

DEUTSCHES PRÜFZEICHEN,
N° K 10691.

TYPE 941

CYCLE HEADLAMP WITH BUILT-IN SPEEDOMETER

Rectangular rim size : $3 \frac{12}{25}$ " x $2 \frac{13}{25}$ "

giving a very efficient and powerful illumination.

Chrome top with watertight case protecting speedometer and totaliser.

Special SOUBITEZ speedo made by HURET with dial graduated up to 60 kms or 40 miles.

Extra strong chromed bracket specially designed for fitting on one side to speedometer and on the other underneath the head locknut of bicycle.

FC Special model for Germany. Headlamp supplied with waterproofed driving gear and transmission including sheath and flexible.

APPROVED IN GERMANY,
N° K 10691.



SOUBITEZ

ENTRAINEUR

L'entraîneur est fourni avec le rapport correspondant au diamètre de la roue.
INDIQUER A LA COMMANDE LE DIAMÈTRE DE LA ROUE EN MILLIMÈTRES OU EN POUÇES.

ANTRIEB

Antrieb lieferbar je nach Laufradgröße.
BEI BESTELLUNG : ANGABE DES RAD-DURCHMESSERS IN ZOLLGRÖSSE.

DRIVING GEAR

Is supplied with size corresponding to the wheel diameter.
PLEASE MENTION ON ORDER SHEET: WHEEL SIZE IN MILLIMETERS OR INCHES.

TRANSMISSION

Longueur à indiquer avec précision à la commande.

ANTRIEBSWELLE

Bei Bestellung muss die Länge ganz genau angegeben werden.

TRANSMISSION

Length to be mentioned accurately on order sheet.



SPARE PARTS

PIÈCES DETACHEES

ERSATZTEILE



689 90603
(Kilomètres)
689 90703
(Miles)

"FC" 670 50903



"FB" 670 50803



"FA" 670 50703



SOUBITEZ

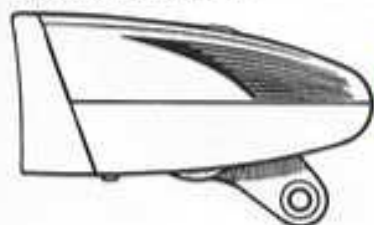


MODÈLE A ROTULE.

SWIVELLING BRACKET TO MUD-GUARD.

DREHHALTERMODELL.

4601



MODÈLE A PATTE.

FITTING ON ANY BRACKET MODEL.

BEFESTIGUNG FÜR ALLE HALTER-MODELLE.

N 4601

FAHRRADSCHENWERFER

VIERECKIGER JET « de luxe ».

Länge : 90 mm.

Viereckiger Lichtaustritt 60 × 40 mm.

Metaldeckel poliert anodisiert.

DEUTSCHES PRÜFZEICHEN.

Nr K 10687.

PROJECTEURS POUR BICYCLETES

JET RECTANGULAIRE de grand standing.

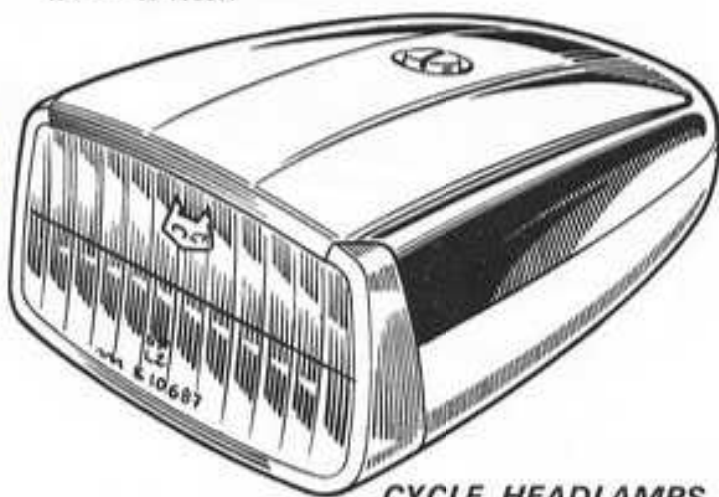
Longueur : 90 mm.

Optique rectangulaire : 60 × 40 mm.

Capot en métal brillant inaltérable.

HOMOLOGUÉ EN ALLEMAGNE.

Nr K 10687.



CYCLE HEADLAMPS

RECTANGULAR JET de luxe.

Length : 3 $\frac{3}{5}$ " Rectangular rim 2 $\frac{2}{5}$ " × 1 $\frac{3}{5}$ "

Glittering anodysed upper body.

APPROVED IN GERMANY.

Nr K 10687.

SPARE PARTS



671 50103

PIÈCES DETACHEES



685 10303



679 10003

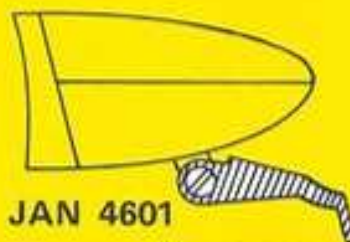
ERSATZTEILE



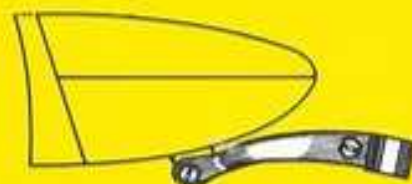
678 00403



SN 4601



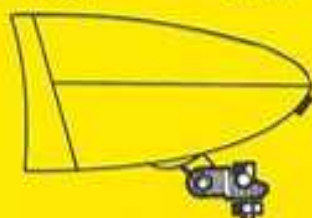
JAN 4601



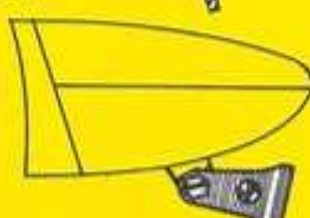
JN 4601



GN 4601



GSN 4601



PN 4601



E 4601



SOUBITEZ

PROJECTEURS POUR CYCLOMOTEURS

JET RECTANGULAIRE (avec interrupteur) pour montage sur garde-boue avant des CYCLOMOTEURS.
Longueur : 90 mm.

PARABOLE SPÉCIALE POUR RÉSISTER AUX FORTES TEMPÉRATURES DES AMPOULES.
Dimensions : 60 x 40 mm.

Capot en métal brillant inaltérable.

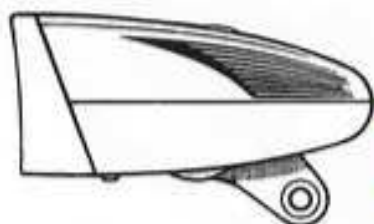


4605

MODÈLE A ROTULE.

SWIVELLING BRACKET TO MUDGUARD.

DREHHALTERMODELL.

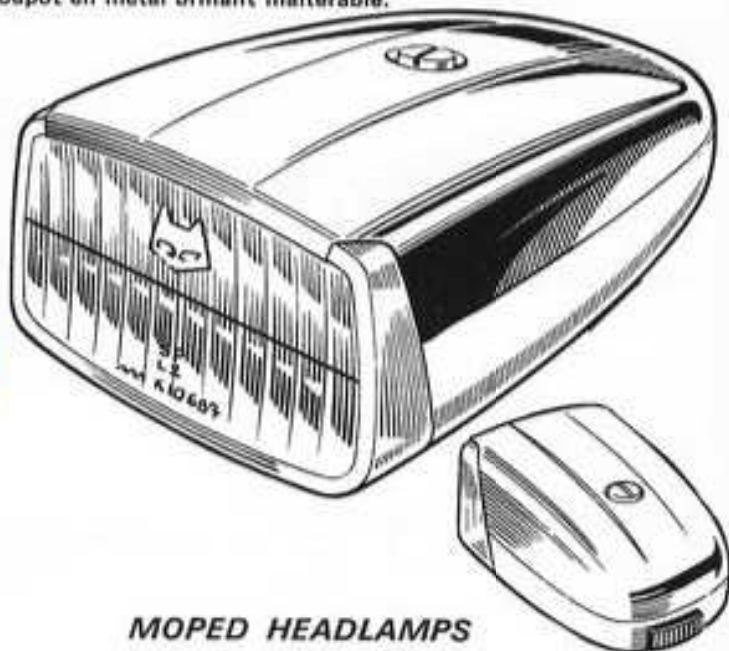


N 4605

MODÈLE A PATTE.

FITTING ON ANY BRACKET MODEL.

BEFESTIGUNG FÜR ALLE HALTERMODELLE.



MOPED HEADLAMPS

RECTANGULAR JET

(with switch) fitting on Moped front mudguard.

Length: $3 \frac{3}{5}$ "

SPECIAL REFLECTOR DESIGNED FOR STANDING HIGH TEMPERATURE BULBS.

Size: $2 \frac{2}{5}$ " x $1 \frac{3}{5}$ "

Glittering anodised upper body.

MOPED + MOPASCHINWERFER

VIERECKIGER JET

(mit Schalter)

zwecks Befestigung am Mopedvorderradschutzblech.

Länge: 90 mm.

SPEZIALREFLEKTOR FÜR HOHE TEMPERATUREN.

Größe: 60 x 40 mm.

Metalldeckel poliert anodisiert.

SPARE PARTS

PIÈCES DETACHEES

ERSATZTEILE



681 50203



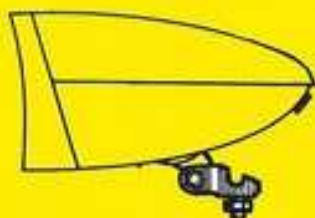
685 10303



679 10003



678 00403



GN 4605



E 4605



689 30203

PROJECTEUR POUR BICYCLETTES

CYCLE HEADLAMP

FAHRRADSCHEINWERFER



381

Optique rectangulaire : 115 x 70 mm formant visière.
Une ampoule.

Cuvelage acier émaillé avec patte de fixation pour tous modèles de support.

Rectangular rim $4 \frac{3}{5}$ " x $2 \frac{4}{5}$ " vizer front.

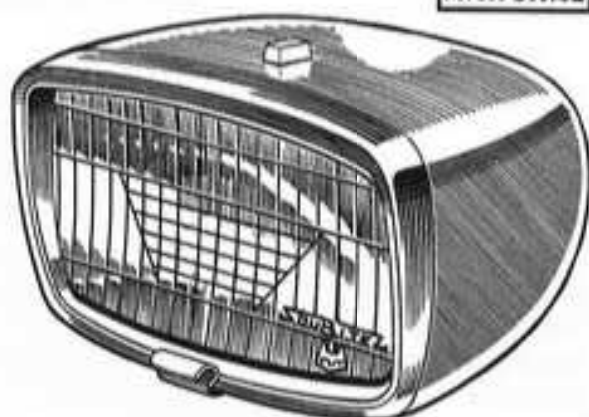
One bulb.

Steel enamelled body with fitting on any bracket model.

Mit vorgezogenem viereckigem Lichtaustritt 115 x 70 mm.

Eine Birne.

Stahlgehäuse lackiert mit Befestigung für alle Haltermodelle.



ÉMAILLAGE AUX DIFFÉRENTES COULEURS.

GA : gris clair métallisé.
 NR : noir.
 RF : rouge France.
 BF : bleu France.
 JV : jaune vif.
 VF : vert.

ENAMELLED IN VARIOUS COLOURS:

GA: light silver grey
 NR: black
 RF: French red
 BF: French blue
 JV: vivid yellow
 VF: green

LACKIERT IN VERSCHIEDENEN FARBEN.

GA : hell silber
 NR : schwarz
 RF : franz. rot
 BF : franz. blau
 JV : hell gelb.
 VF : grün

SPARE PARTS

PIÈCES DETACHEES

ERSATZTEILE

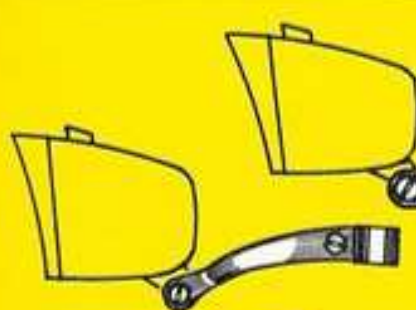
681 50103



685 10303



689 90103



J 381



S 381



P 381



D 381



SOUBITEZ

PROJECTEUR POUR CYCLOMOTEUR MOPED HEADLAMP MOPED-MOFASCHENWERFER

**MOTOBÉCANE
MOBYLETTE
MOTOCONFORT
CADY**

385 485 2485

Optique rectangulaire : 115 x 70 mm formant visière.
Une ampoule.
Cuvelage acier émaillé avec commutateur sur le dessus.
Fixation sur la potence de direction.
Emaillage suivant les différentes couleurs de Mobylette.

PLANCHE SPÉCIALE MOTOBÉCANE.

Rectangular rim $4 \frac{3}{5}$ " x $2 \frac{4}{5}$ " vizor front

One bulb.

Steel enamelled body with switch on top.

Fitting on handlebar driving stem.

Enamelled in various Mobylette colours.

SEE MOTOBÉCANE SPECIAL SHEET.

Mit vorgezogenem viereckigem Lichtaustritt
115 x 70 mm.

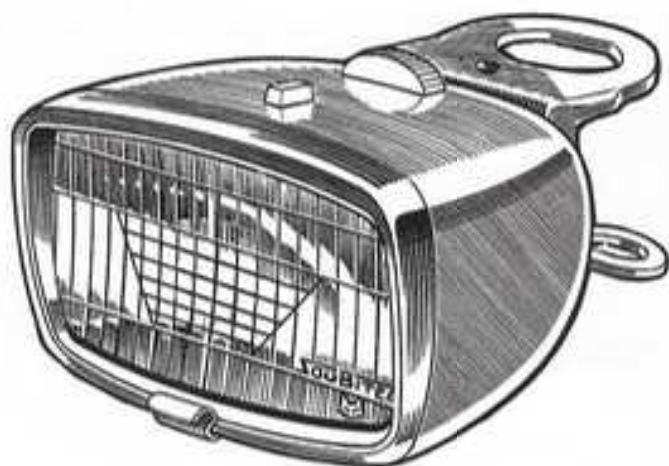
Eine Birne.

Stahlgehäuse lackiert mit Obenschalter.

Befestigung am Lenkervorbau.

Lackiert in verschiedenen Mobylette Farben.

SIEHE MOTOBÉCANE SPEZIALBLATT.



Nouveaux modèles 485 et 2485 (voir pièces détachées).
Ancien modèle 385 (Voir pièces détachées).

New 485 and 2485 models (see spare parts).
Former 385 model (see spare parts).

Neue Ausführung 485 und 2485 (siehe Ersatzteile).
Alte Ausführung (siehe Ersatzteile).

SPARE PARTS

385



681 50103

685 10403



680 60113

689 30303



PIÈCES DÉTACHÉES

689 90103



ERSATZTEILE

485 2485



681 51003

685 10803



680 60113

689 31003



SOUBITEZ



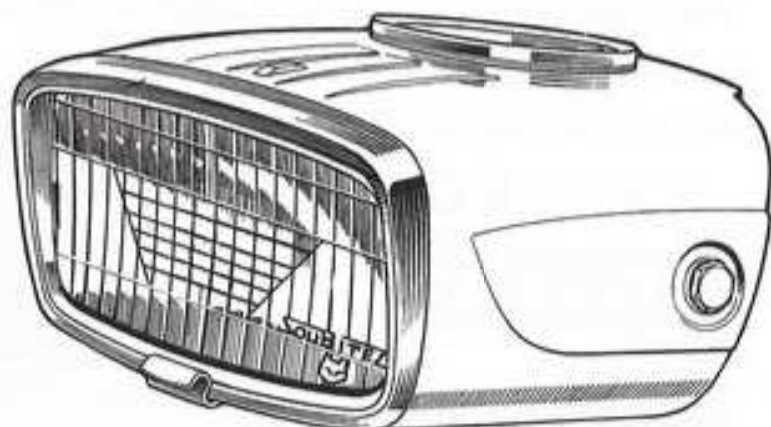
PROJECTEURS POUR CYCLOMOTEURS

MOPED HEADLAMP

MOPED-MOFASCHINWERFER

**MOTOBÉCANE
MOBYLETTE
MOTOCONFORT**

18315 18415



Optique rectangulaire : 115 x 70 mm.
Carénage en acier émaillé.
Une ampoule.

Emplacement pour COMPTEUR TRIANGULAIRE.

Emaillage aux différentes couleurs de "Mobylette".
VOIR PLANCHE SPÉCIALE MOTOBÉCANE.

Rectangular rim $4 \frac{3}{5}'' \times 2 \frac{4}{5}''$

steel enamelled body.
One bulb.

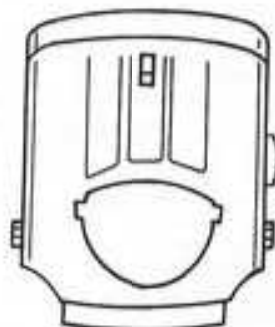
Designed for fitting a TRIANGULAR SHAPED SPEEDOMETER.

Enamelled in various Mobylette colours
SEE MOTOBÉCANE SPECIAL SHEET.

viereckiger Lichtaustritt 115 x 70 mm.
Stahlgehäuse lackiert.
Eine Birne.

Mit Fenster für DREIECKIGEN TACHOMETER.

Lackiert in verschiedenen Mobylette Farben
SIEHE MOTOBÉCANE SPEZIALBLATT.



Nouveau modèle 18415.
Ancien modèle 18315.

New 18415 model.
Former 18315 model.

Neue Ausführung 18415
Alte Ausführung 18315

SPARE PARTS

PIÈCES DETACHÉES

ERSATZTEILE

18315

18415



681 50103



681 51003

488 20003



688 00003

685 10403



689 30303



689 90103



488 20003



688 00003

685 10803



689 31003





SOUBITEZ

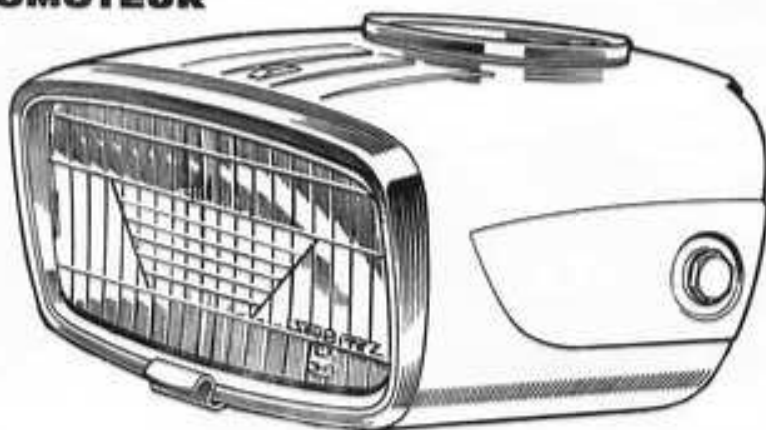
PROJECTEUR POUR CYCLOMOTEUR

MOPED HEADLAMP

MOPED-MOFASCHINWERFER

**MOTOBÉCANE
MOBYLETTE
MOTOCONFORT
CADY**

28315 28415



Optique rectangulaire : 115 x 70 mm.
Carénage en acier émaillé.
Une ampoule.

Emplacement pour COMPTEUR RECTANGULAIRE
"panoramique".
Emaillage aux différentes couleurs de „Mobylettes”.
VOIR PLANCHE SPÉCIALE MOTOBÉCANE.

Rectangular rim $4 \frac{3}{8}'' \times 2 \frac{4}{5}''$

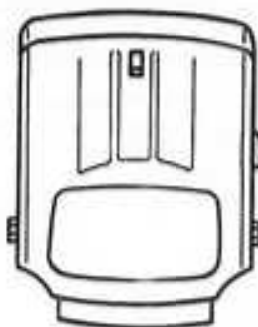
Steel enamelled body
One bulb.

Designed for fitting a "panoramic" RECTANGULAR SHAPED
SPEEDMETER.

Enamelled in various "Mobylette" colours
SEE MOTOBÉCANE SPECIAL SHEET.

Viereckiger Lichtaustritt 115 x 70 mm
Stahlgehäuse lackiert
Eine Birne.

Mit Fenster für VIERECKIGEN ZÄHLER « Panoramisch ».
Lackiert in verschiedenen Mobylette Farben
SIEHE MOTOBÉCANE SPEZIALBLATT.



Nouveau modèle 28415.
Ancien modèle 28315.

New 28415 model
Former 28315 model

Neue Ausführung 28415
Alte Ausführung 28315

SPARE PARTS

PIÈCES DÉTACHÉES

ERSATZTEILE

28315

28415



681 50103



681 51003

685 10403



685 10803

689 30303



689 90103



689 31003



488 20003



688 00003

488 20003



688 00003


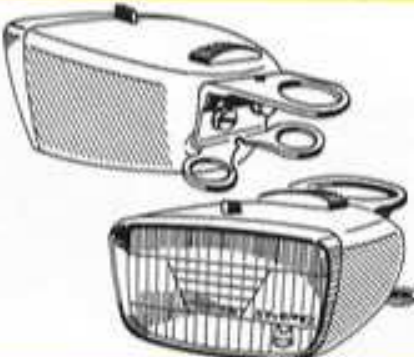

SOUBITEZ



MOTOBECANE

MOTOCONFORT

PIÈCES D'ORIGINE
FABRICATION
SOUBITEZ
POUR CYCLOMOTEURS

Type du cyclomoteur <i>Moped type</i> Mofamodell	Headlamp description	Description du projecteur	Beschreibung des Scheinwerfers	Référence SOUBITEZ SOUBITEZ number SOUBITEZ Nummer	
MIP démontable dismountable zerlegbar		Rouge Cady Rouge vif Bleu Blanc Jaune topaze	<i>Cady red</i> <i>Vivid red</i> <i>Blue</i> <i>White</i> <i>Topazyellow</i>	Cadyrot Purpurrot Blau Weiss Topasgelb	2485 RC N 2485 RV N 2485 BM N 2485 BL N 2485 JT N
MI Standard Fourni avec ou sans support <i>Supplied with or without bracket</i> Geliefert mit oder ohne Halter		Rouge Cady	<i>Cady red</i>	Cady rot	385 RC N
MIPR		Rouge vif Bleu Blanc Jaune topaze	<i>Vivid red</i> <i>Blue</i> <i>White</i> <i>Topazyellow</i>	Purpurrot Blau Weiss Topasgelb	485 RV N 485 BM N 485 BL N 485 JT N
AV 42		Gris de nuit Gris aluminium	<i>Dark grey</i> <i>Silver grey</i>	Dunkel grau Silber grau	485 GD N 485 GA N
AV 40		Blanc	<i>White</i>	Weiss	28415 BL N
MIPRT		Rouge vif Bleu Blanc Jaune topaze	<i>Vivid red</i> <i>Blue</i> <i>White</i> <i>Topazyellow</i>	Purpurrot Blau Weiss Topasgelb	28415 RV N 28415 BM N 28415 BL N 28415 JT N
AV 44-46 AV 49		Gris de nuit Gris aluminium	<i>Dark grey</i> <i>Silver grey</i>	Dunkel grau Silber grau	28415 GD N 28415 GA N
AV 56-59		Gris aluminium	<i>Silver grey</i>	Silber grau	28415 GA N
AV 65-68 AV 85-88		Bleu clair	<i>Light blue</i>	Hell blau	28415 BC N
SP 50		Chaudron	<i>Orange</i>	Orange	28415 CH N

Pièces détachées : se reporter aux pages du catalogue pour chaque modèle d'appareil.
Spare parts : See catalogue sheets regarding each above item.
Ersatzteile : Siehe Katalogblätter für jedes Apparatommodell.



SOUBITEZ



MOTOBECANE

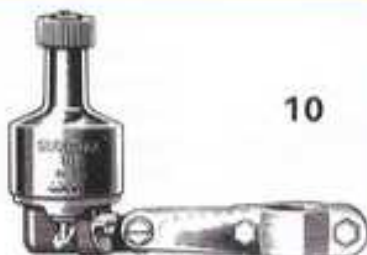
MOTOCONFORT

PIÈCES D'ORIGINE
FABRICATION
SOUBITEZ
POUR BICYCLETTES

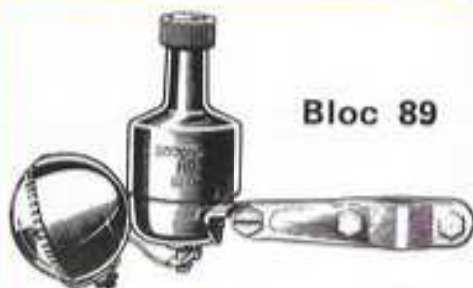
Références SOUBITEZ des appareils équipant les différents types de bicyclettes MOTOBÉCANE.
SOUBITEZ numbers covering items fitted on various MOTOBÉCANE cycle types.
Referenz SOUBITEZ für die zwecks Erstausrüstung verschiedener PEUGEOT Fahrräder gelieferten Lichtanlagen.



12



10



Bloc 89



Z 46



Z 77



EV 76



E 4601



C 10



C5



567

Pièces détachées : se reporter aux pages du catalogue pour chaque modèle de projecteur.
Spare parts : See catalogue special sheet for every headlamp model.
Ersatzteile : Siehe Katalogblatt für jedes Scheinwerfermodell.

SOUBITEZ

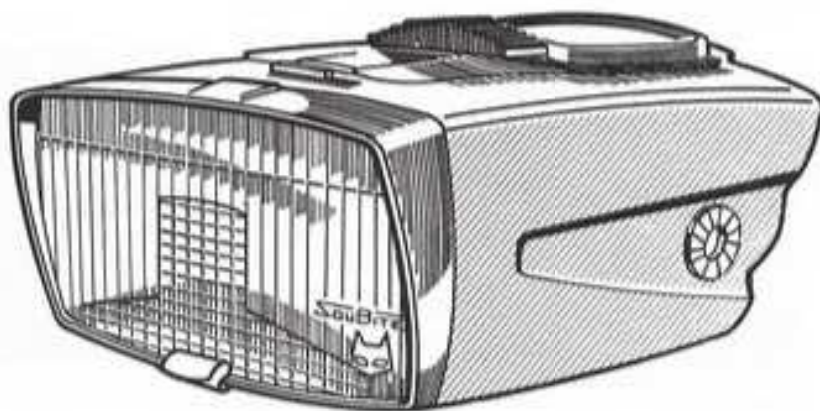


PROJECTEUR POUR CYCLOMOTEUR

MOPED HEADLAMP

MOPED-MOFASCHINWERFER

7315 17415



Optique rectangulaire 115 x 70 mm, formant visière monté sur carénage en acier émaillé. Commutateur au-dessus. Une ampoule.

Emplacement pour compteur rectangulaire PEUGEOT.

Emaillage aux différentes couleurs "Peugeot".
VOIR PLANCHE SPÉCIALE PEUGEOT.

Rectangular rim $4 \frac{3}{5}$ " x $2 \frac{4}{5}$ " Vizard front fitted on steel enamelled body.

Switch on top.

One bulb.

Body designed for fitting a rectangular shaped PEUGEOT speedometer.

Enamelled in various Peugeot colours.

SEE PEUGEOT SPECIAL SHEET.

Mit vorgezogenem viereckigem Lichtaustritt 115 x 70 mm
Stahlgehäuse lackiert.

Oben Schaltung

Eine Birne

Mit Fenster für viereckigen Tachometer PEUGEOT.

Lackiert in verschiedenen Peugeot Farben.

SIEHE PEUGEOT SPEZIALBLATT.



Nouveau modèle 17415.
Ancien modèle 7315.

New 17415 model
Former 7315 model

Neue Ausführung 17415.
Alte Ausführung 7315.

SPARE PARTS

PIÈCES DÉTACHÉES

ERSATZTEILE

7315



689 30203



685 10503



681 50303

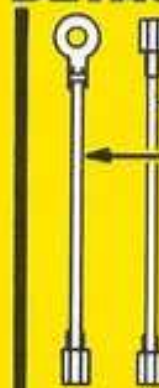


688 00003



688 20003

17415



689 50203

689 50103



685 10803



689 90103



689 30903



681 51103



688 00003



688 20003



SOUBITEZ

PROJECTEUR CODE POUR CYCLOMOTEUR

DIPPED BEAM MOPED HEADLAMP

MOPED-MOFASCHINWERFER
MIT ABBLENDUNG

7318 7319
17418 17419

Optique rectangulaire : 115 x 70 mm formant visière montée sur carénage en acier émaillé.

Emplacement pour compteur rectangulaire Peugeot.

7318-17418

Une ampoule deux filaments culot BA 15 d.

7319-17419

Une ampoule deux filaments culot BA 21 d.

Emballage aux différentes couleurs Peugeot.

VOIR PLANCHE SPÉCIALE PEUGEOT.

Rectangular rim $4 \frac{3}{5}'' \times 2 \frac{4}{5}''$

Vizor front fitted on steel enamelled body.

Designed for fitting a rectangular shaped Peugeot speedometer.

7318 - 17418.

One two-filament bulb BA 15d socket

7319 - 17419.

One two-filament bulb BA 21d socket.

Enamelled in various Peugeot colours

SEE PEUGEOT SPECIAL SHEET.

Mit vorgezogenem viereckigem Lichtaustritt 115 x 70 mm Stahlgehäuse lackiert.

Mit Fenster für viereckigen Peugeot Tachometer.

7318 - 17418.

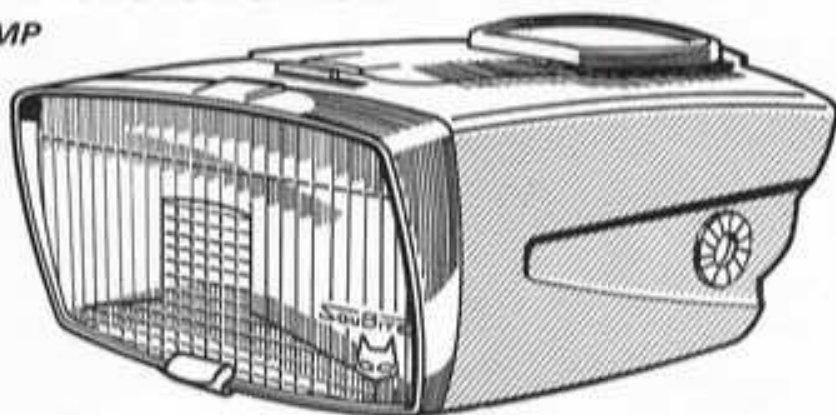
1 Bilux-Birne BA 15d

7319 - 17419

1 Bilux-Birne BA 21d

Lieferbar in verschiedenen Peugeot Farben

SIEHE PEUGEOT SPEZIALBLATT.



Nouveaux modèles 17418-17419.
Anciens modèles 7318-7319.

New 17418 - 17419 models
Former 7318 - 7319 models

Neue Ausführung 17418 - 17419
Alte Ausführung 7318 - 7319

SPARE PARTS

7318

685 10103



681 50403

688 00003



PIÈCES DÉTACHÉES

7319

685 10203



681 50503

688 20003



17418



685 11003



681 51203

688 00003



689 50103



ERSATZTEILE

17419

685 10903



681 51303

688 20003



689 90103



688 00003

SOUBITEZ



PIECES D'ORIGINE
FABRICATION

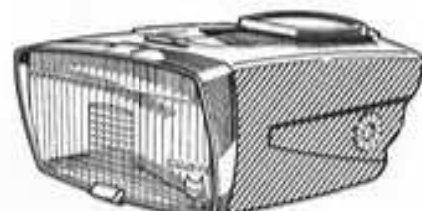


TERROT



SOUBITEZ

POUR CYCLOMOTEURS



Type du cyclo-moteur	Couleur émail	Références SOUBITEZ pour	SOUBITEZ reference for	SOUBITEZ Nummer für
<i>Moped type</i>	<i>Enamel colors</i>	AMPOULE MIGNONNETTE <i>Screw in 6 v 1a type bulb</i>	AMPOULE PHARE-CODE BA 15 d 15/15W <i>One two filament bulb BA 15 d socket</i>	AMPOULE PHARE-CODE BA 21 d 6 V 1 A <i>One two filament bulb BA 21 d socket</i>
Moped	Farben	6 V. 1A, Birne zum Einschrauben	1 Bilux Birne BA 15 d	1 Bilux Birne BA 21 d
CT-VCT LT VLT	Bleu Blue Blau	17 415 BAN	17 418 BAN	17 419 BAN
RT-VRT- RS VRS - RS 3	Gris bleu Blue grey Blau grau	17 415 GBN	17 418 GBN	17 419 GBN
	Gris Harward Grey Grau	17 415 GHN	17 418 GHN	17 419 GHN
	Tabac Dark brown Tabak	17 415 TMN	17 418 TMN	17 419 TMN
	Havane Light brown Havanna	17 415 HAN	17 418 HAN	17 419 HAN

Pièces détachées : se reporter aux pages du catalogue pour chaque modèle de projecteur.
Spare parts : See catalogue special sheet for every headlamp model.
Ersatzteile : Siehe Katalogblatt für jedes Scheinwerfermodell.



SOUBITEZ



PEUGEOT

PIECES D'ORIGINE
FABRICATION



TERROT

SOUBITEZ

Références SOUBITEZ des appareils équipant les différents types de bicyclettes PEUGEOT.
SOUBITEZ numbers covering items fitted on various PEUGEOT bicycle types.
Referenz SOUBITEZ für die zur Erstausrüstung verschiedener PEUGEOT Fahrräder gelieferten Lichtenanlagen.



12



10



14



Bloc 89



EP 4601



EP 78



Z 77



CATASOL 4



CATALUX 6



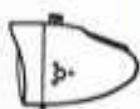
CATALUX 8



CATALUX
10

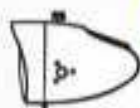
Pièces détachées : se reporter aux pages du catalogue pour chaque modèle d'appareil.
Spare parts : See catalogue sheets regarding each above item.
Ersatzteile : Siehe Katalogblätter für jedes Apparatmodell.

PROJECTEURS POUR CYCLOMOTEURS



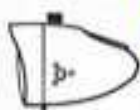
315

Porte et cuvelage entièrement chromés commutateur sur le projecteur. Une ampoule. Glace verre.



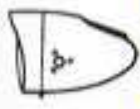
4315

Porte chromée. Cuvelage émaillé. Commutateur sur le projecteur. Une ampoule. Glace verre.



5315

Porte alu oxydée. Cuvelage émaillé. Commutateur sur le projecteur. Une ampoule. Glace plastique.



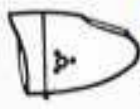
313

Porte et cuvelage chromés. Deux ampoules. Glace verre. Montage pour commutateur au guidon.



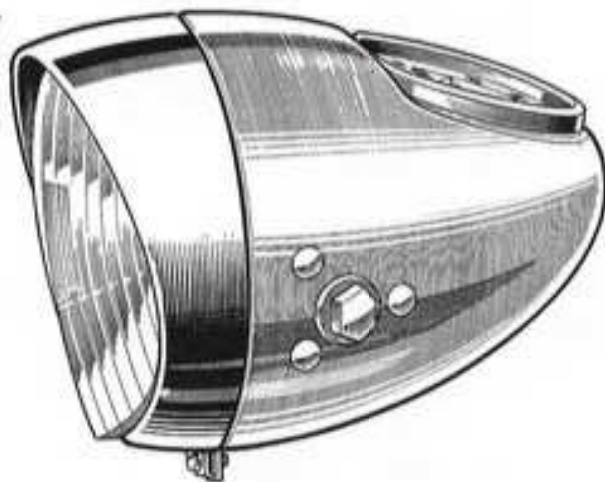
4313

Porte chromée, cuvelage émaillé. Deux ampoules. Glace verre. Montage pour commutateur au guidon.



5313

Porte alu oxydé. Cuvelage émaillé. Deux ampoules. Glace plastique. Montage pour commutateur au guidon.



Modèle déposé, Ø 110 mm, porte à visière. Glace profilée. Emplacement pour compteur triangulaire.

COULEURS : Les projecteurs dont les cuvelages sont émaillés peuvent être fournis aux couleurs suivantes :

BC bleu clair,
CH chaudron,
GF gris métallisé,
CR crème.

IMPORTANT : Ne pas oublier de spécifier la couleur sur la commande.

SPARE PARTS

PIÈCES DETACHEES

ERSATZTEILE

315 4315 681 00203 **313 4313**

687 00003 689 20003 689 00003 688 30003

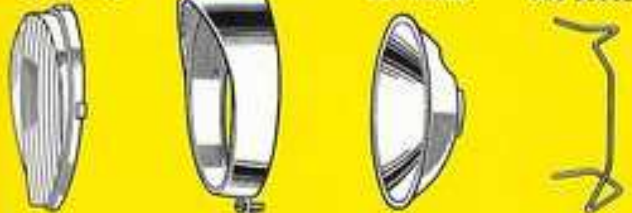


5315

681 00403

5313

687 00103 689 20203 689 00003 688 30003



**315
4315
5315**



685 10003

**313
4313
5313**



685 20003

**315 4315 5315
313 4313 5313**

488 20003



688 00003

689 30103





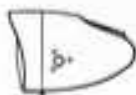
SOUBITEZ

PROJECTEURS POUR CYCLOMOTEURS



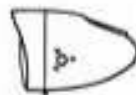
318

Porte et cuvelage entièrement chromés. Une ampoule "code" 2 filaments. Culot BA 15 d, 15/15W. Glace verre.



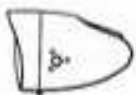
4318

Porte chromée cuvelage émaillé. Une ampoule "code", deux filaments, culot BA 15 d, 15/15 W. Glace verre.



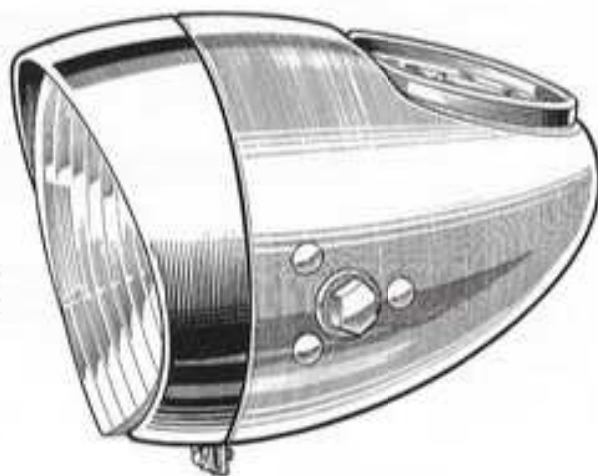
319

Porte et cuvelage entièrement chromés. Une ampoule "code" 2 filaments, culot BA 21 d, 6 V 1 A. Glace verre.



4319

Porte chromée, cuvelage émaillé. Une ampoule "code", 2 filaments culot BA 21 d, 6 V 1 A. Glace verre.



Modèle déposé. Ø 110mm. Porte à visière. Glace profilée.
Emplacement pour compteur triangulaire.
Montage avec commutateur au guidon.

COULEURS : Les projecteurs dont les cuvelages sont émaillés peuvent être fournis aux couleurs suivantes :
BC bleu clair.
CH chaudron.
GF gris métallisé.

SPARE PARTS

PIÈCES DÉTACHÉES

ERSATZTEILE

318 4318 319 4319

681 00303



687 00003



689 20003



689 00103



688 30003



685 10103



685 10203



488 20003

688 00003



CATALUX 8

LANTERNE ARRIÈRE POUR BICYCLETTES ET CYCLOMOTEURS

Combiné avec catadioptré agréé à l'échelle européenne. N° IE 2 15.
ENTR'AXE DE FIXATION 105 mm.
Semelle plastique souple adaptable sur tous types de garde-boue.
HOMOLOGUÉ EN
BELGIQUE : BI 770
DANEMARK : JRJ 852
HOLLANDE : N L.

CYCLE AND MOPED TAILLAMP

Combined with Nr IE2 15 European approved reflector.

FIXING LENGTH MEASUREMENTS : $4 \frac{1}{5}$ "

Plastic mounting base for fitting on all mudguard types.

APPROVED IN

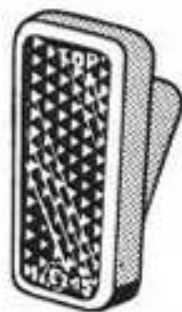
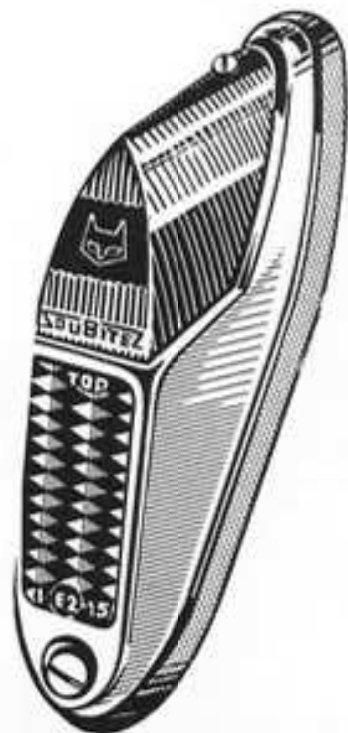
BELGIUM: BI 770

DENMARK: JRJ 852

HOLLAND: N L

FAHRRAD-UND MOPED SCHLUSSLICHT

Kombiniert mit von den europäischen Behörden unter Prüfzeichen Nr IE 2 15
eingelassenem Rückstrahler.
Befestigungszwischenlänge : 105 mm.
Biegsame Sohle aus Kunststoff zwecks Montage auf Schutzblech aller Modelle.
PRÜFZEICHEN IN
BELGIEN : BI 770
DÄNEMARK : JRJ 852
HOLLAND : N L



CATASOL 4

Catadioptré seul avec semelle arrondie, un seul point de fixation.
AGRÉÉ A L'ÉCHELLE EUROPÉENNE N° IE 2 15.

Reflector only with round base and only one fitting adjustment.

EUROPEAN APPROVED Nr IE 2 15.

Rückstrahler mit runder Sohle und nur einem Befestigungspunkt.

EUROPÄISCHES PRÜFZEICHEN Nr IE 2 15.

SPARE PARTS

PIÈCES DETACHÉES

ERSATZTEILE



692 10303



699 40203



694 00003



698 90503



SOUBITEZ

CATALUX 6

LANTERNE ARRIÈRE POUR BICYCLETTES ET CYCLOMOTEURS

Combiné avec catadioptré homologué à l'échelle européenne N° I E 2 15.
Entr'axe de fixation : 120 mm.

CYCLE AND MOPED TAILLAMP

Combined with Nr I E 2 15 European approved reflector.
Fixing length measurements $4 \frac{4}{5}$ "

FAHRRAD-UND MOPED- SCHLUSSLICHT

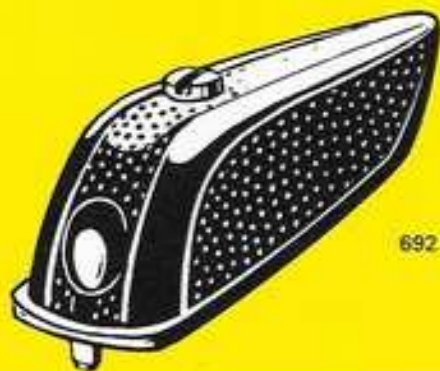
Kombiniert mit von den europäischen Behörden unter Prüfzeichen Nr I E 2 15 eingelassenem Rückstrahler.
Befestigungszwischenlänge : 120 mm.



SPARE PARTS

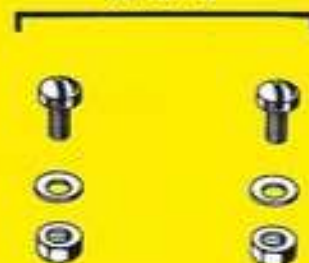
PIÈCES DETACHEES

ERSATZTEILE



692 10003

698 90113



CATALUX 5 MOTOBÉCANE

LANTERNE ARRIÈRE POUR BICYCLETTES

Combinée avec catadioptré homologué à l'échelle européenne N° 1 E 2 43.
Caboçon plastique rouge avec deux vis de fixation latérale.
Fixation sur garde-boue en deux points.
Entr'axe : 42 mm.

CYCLE TAILLAMP

Combined with Nr 1 E2 43 European approved reflector.
Red plastic dome with two side fixing screws.
Fitting to mudguard by two attachments.

Fixing length measurements $1 \frac{17}{25}$ "

FAHARRAD SCHLUSSLICHT

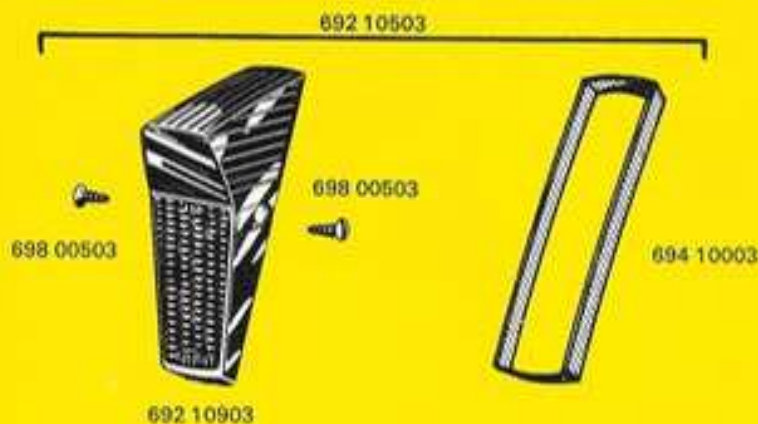
Kombiniert mit dem von europäischen Behörden unter Prüfzeichen Nr 1 E2 43 eingelassenen Rückstrahler.
Oberkappe aus Kunststoff rot mit zwei Seitenbefestigungsschrauben.
Montage auf Schutzblech mit zwei Schrauben.
Befestigungszwischenlänge : 42 mm.



SPARE PARTS

PIÈCES DETACHEES

ERSATZTEILE





SOUBITEZ

CATALUX 10

LANTERNE ARRIÈRE POUR BICYCLETTES

Combiné avec catadioptré homologué à l'échelle européenne N° 1 E 2 73.
Cabochoon plastique rouge avec une seule vis supérieure.
Porte ampoule métallique.
Un seul point de fixation sur garde-boue.

CYCLE TAILLAMP

Combined with Nr 1 E2 73 European approved reflector.
Red plastic dome with only one fixing screw on top.
Metal bulb holder.
Only one fitting to mudguard.

FAHRRAD SCHLUSSLICHT

Kombiniert mit dem von europäischen Behörden unter Prüfzeichen Nr 1 E2 73 eingelassenen Rückstrahler.
Oberkappe aus Kunststoff rot, eine Befestigungsschraube.
Birnenträger aus Metall.
Nur ein Befestigungspunkt auf Schutzblech.



SPARE PARTS

PIÈCES DETACHEES

ERSATZTEILE





**ÉCLAIRAGE
ÉLECTRIQUE
POUR CYCLES ET
CYCLOMOTEURS**

*CYCLE AND MOPED
LIGHTING SETS*

FAHRRAD-UND
MOPED / MOFA
LICHTANLAGEN

SOUBITEZ